



WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W







412820



**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montageset  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/2

N Dette er en oljevärmer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

⚠ For best mulig varmeeffekt:

- **Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.**
- **Vedlagte varmeledende pasta påføres.**
- **Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.**

DEFAs apparatinnatak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmare som förvärmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan.

⚠ För bästa möjliga värme-effekt:

- **Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.**
- **Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.**
- **Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.**

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

⚠ Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- **Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.**
- **Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.**
- **Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.**

Moottorinlämmitimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmitimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmitimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

⚠ For maximum heating effect:

- **Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.**
- **Apply the supplied Heat Sink Compound.**
- **The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.**

DEFAs power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

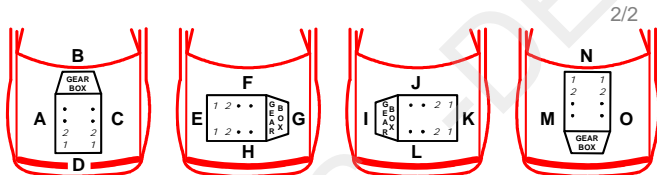
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

⚠ Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- **Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.**
- **Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.**
- **Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.**

DEFAs Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



2/2

1 2



AUDI						
A4 2.5 TDi V6	04>	BAU				1,2
A6 2.5 TDi V6	98>	AFB				2
A6 2.5 TDi V6	00>	AKE				2
A6 2.5 TDi V6	01>	AKN				2
A6 2.5 TDi V6	04>	BDG				2
A6 2.5 TDi V6 Allroad	00>	AKE				2
A6 2.5 TDi V6 Allroad	04>	BAU				2
A6 2.5 TDi V6 Allroad	04>	BCZ				2
SKODA						
SUPERB 2.5 TDi V6	04>	BDG				2
VOLKSWAGEN						
PASSAT 2.5 TDi V6	99>	AFB				2
PASSAT 2.5 TDi V6	01>	AKN				2
PASSAT 2.5 TDi V6	04>	BAU				2

AUDI A4 2.5 TDi V6 [BAU] 1 1

- N Lösne stabilisatorstaget, og la dette henge ned.
- S Lossa stabilisatorstaget, och låt det hänga ner
- FIN Irrota vakaajatanko ja anna sen roikkua vapaana.
- GB Loosen the anti-roll bar, and let it hang down.
- D Die Stabilisatorstange lösen und herabhängen lassen.

N Før montering demonteres platen under bilen. Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal monteres. Skru ut den midtre, nedre festebolten (1) i delingen mellom motor og girkasse. Monter tilbake festebolten (1) med braketten (2). **NB!** Ikke trekk til bolten. Påfør den vedlagte varmeledende pasta "DEFA Heat Sink Compound" på varmerens kontaktflater. Monter varmeren (3) med plug-in kontakten mot venstre. Juster varmeren slik at knasten på varmeren ligger i hullet på braketten (4). Påse at varmeren ligger vinkelrett på bunnpannen. Trekk til bolten og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. Strips varmerens kabel fast til eksisterende kabel på oversiden av forstillingstraversen.

S Innan monteringen demonteras skyddsplattan under bilen. Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. Skruva ut den midtre, nedre fästbulten (1) i delningen mellan motor och växellåda. Montera tillbaka fästbulten (1) med fästet (2). **OBS!** Dra inte åt bulten. Stryk den bifogade värmeledande pastan DEFA Heat Sink Compound på värmarens kontaktytor. Montera värmaren (3), med plug-in kontakten åt vänster och justera värmaren så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet (4). Se till att värmaren ligger vinkelrätt på oljeträget. Dra åt bulten och kontrollera att värmaren sitter ordentligt fast. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt. Fäst värmarens kabel med buntband på ovsidan av tvärbalken.

FIN Irrota suoja moottorin alta. Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Irrota keskimäinen, alin kiinnityspultti (1) joka yhdistää moottorin ja vaihteiston. Asenna lämmittimen kiinnike (2) pulttiin (1) ja kierrä pultti takaisin paikoilleen, **mutta älä kiristä pulttia vielä.** Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava DEFA Heat Sink Compound tahna. Asenna lämmitin (3) paikoilleen siten että se asettuu poikittain öljypohjaan ja pistoke osoittaa vasemmalle. Kiristä kiinnitysraudan pultti (1) ja tarkista että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään (4). **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi öljypohjaan päin, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä. Lämmittimen panssarikaapeli kiinnitetään muovisiteellä kaapeliin joka kulkee poikittaispalkin yläpuolella.

GB Remove the engine compartment undertray before installation. Thoroughly clean the area where the heater will be placed. Unscrew the middle, lower fastening bolt (1) in the division between engine and gear box. Fit back the fastening bolt (1) with the bracket (2). Do not tighten the bolt. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound to the contact surfaces on the heater. Place the heater (3) with the connector pointing to the left. Fit the lug on the heater into the hole of the bracket (4). Ensure that the heater is placed flat onto the oil sump. Tighten the bolt and check that the heater is fixed. **NOTE!** If the bracket does not press sufficiently against the heater, bend it a little bit more towards the heater before retightening the bolt. Strap the cable for the heater to the cable on top of the front member.

D Die Kontaktflächen zum Wärmer an der Ölwanne sorgfältig reinigen. Die mittlere untere Schraube (1) am Getriebe herausdrehen. Die Halterung (2) mit der Schraube (1) montieren. !! Die Schraube noch nicht festziehen. Die Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Den Wärmer (3) mit dem Anschlusskontakt nach links weisend montieren. Den Wärmer so justieren, das sich der Zapfen im Loch der Halterung befindet (4). Darauf achten, das der Wärmer im rechten Winkel an der Ölwanne anliegt. Die Schraube festziehen und den Wärmer auf festen sitz hin überprüfen. !! Sollte der Anpressdruck der Halterung zu gering sein, kann diese durch leichtes Verbiegen entsprechend justiert werden bevor die Schraube festgezogen wird. Die Anschlussleitung an der vorhandenen Leitung auf der Traverse befestigen.

